

Kvænangen kommune

Deres ref.

Vår ref.
15/1052-2/KPE

Dato
26.05.2017

Kvænangen kommune – 54 kvenske navn – foreløpig tilråding

Navnekonsulenten for kvenske stedsnavn reiser med dette navnesak om skrivemåten av 54 kvenske stedsnavn i Kvænangen kommune. Kartverket er vedtaksorgan for skrivemåten av naturnavnene i saken. Kommunen er vedtaksorgan for skrivemåten av navnene på tettsteder og grender.

Bakgrunn for saken

I brev til Kvænangen kommune, datert 5.mai 2011, reiste navnekonsulent Irene Andreassen navnesak om skrivemåten av en rekke kvenske navn i kommunen. Oppstartsbrevet inneholdt foreløpig tilråding om skrivemåte som skulle sendes ut på høring av kommunen. Navnesaken ble, av ulike grunner, ikke kunngjort eller sendt ut på høring. Etter kontakt med Kvænangen Qven og sjøsamisk forening, saksbehandler i kommunen og Kartverket velger Kvensk stednavntjeneste å starte saken på nytt.

Vi velger å dele den opprinnelige saken i to pga. mengden navn. I denne første delen er det 54 kvenske stedsnavn vi ønsker å få fastsatt skrivemåte på. Navnesakskjema med foreløpige tilrådinge av skrivemåte er vedlagt.

Bakgrunn for foreløpig tilråding

Skrivemåten av kvenske stedsnavn skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipp for kvensk, jf. § 4 første ledd i stedsnavnloven. Ved fastsetting av skrivemåten tar en utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen.

De foreløpige tilrådingene av skrivemåter på vedlagt skjema baserer seg på et kvensk navnemateriale som Eira Söderholm har samlet inn. Söderholm var to ganger (1979 og 1987) i Kvænangen og intervjuet folk på finsk om de kvenske navnene der. Hun har samlet inn 653 kvenske navn i kommunen.

Saksgang

Kvænangen kommune skal nå kunngjøre at det er reist navnesak slik at lokale organisasjoner med en særlig tilknytning til navnene får mulighet til uttale seg, se § 6 i lov om stadnamn. Kommunen har rett til å uttale seg om skrivemåtene Kartverket skal gjøre vedtak om. Eventuelle andre offentlige organ som skal bruke navnet/navnene i tjenesten, har også rett til å uttale seg. I kunngjøringa skal det opplyses om hvilken navnesak som er reist, hvor man kan få sakspapir og fristen for å uttale seg.



Innkomne uttalelser skal så sendes tilbake til stedsnavntjenesten som skal gi endelig tilråding om skrivemåten av navnene. Send kopi av brev og uttalelser til Kartverket. Fristen for kommunen til å behandle saken er to måneder.

Ta kontakt om noe er uklart!

For navnekonsulent Irene Andreassen.

Vennlig hilsen

Katriina Pedersen
rådgiver

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:
Kvæningen kommune

Kopi til:
Halti kvenkultursenter
Kartverket
Sametinget

	Ávjovárgeaidnu 50	9730	KARASJOK
--	-------------------	------	----------

Vedlegg:
Kvæningen kommune - 52151
navnesakskjema - foreløpig
tilråding

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.		grend	kvensk	Kjækan N50	Kätkänen			K	
2.		elv	kvensk	Kjækanelva Geahkkánjohka	Kätkäsenjoki				
3.		vik i sjø	kvensk	Geahkkánluokta	Kätkäsenlahti Kätkäsenmukka				
4.		ås	kvensk	Kjækantinden	Kätkäsenpirri				
5.	?	fiskeplass	kvensk		Kätkäsenväylä				SntK: Del av Kvænangen utafor Kvænangsbukta. I Kätkäsenväylä brukte man å sette lina. En informant (f. 1916) fortalte: "kätkäseväylässä pièthiin liina." (I Kätkäsenväylä satte man lina.) Vi ber lokale organisasjoner om hjelp til presis plassering.
6.	?	kai	kvensk		Kätkäsenlaituri				SntK: laituri 'kai, brygge' Kai ved stranda i Kjækan. Vi ber lokale organisasjoner/kommunen om hjelp til presis plassering.

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte-alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne-konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7.		grend eller bruk?	kvensk		Kesori			?	SntK: I vårt navnemateriale står objektet ført opp som bygd, med parallellnavnene Geasseorrit (sam.) og Løkvik (no.) . I SSR er objektet til Geasseorrit og Løkvik "bruk/gardsbruk". Vi ber kommunen og lokale organisasjoner om tilbakemelding på om stedet er ei grend eller et bruk?
8.		tjern	kvensk	Løkvikvannet	Kesorinjärvi				
9.	N= 7755604. 24 Ø= 772133.0 4	nes i sjø	kvensk		Kesorinniemi				
10.	N= 7755419. 12 Ø= 771854.0 5		kvensk		Kesorinrässi				SntK: rässi 'lav sjøstrand, utleire'
11.		berg	kvensk	Kenttäberget	Kenttäpahta				SntK: kenttä 'eng, voll'; pahta 'berg; fjellside'

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12.	N= 7757596. 89 Ø= 772037.8 4	grend	kvensk		Kenttäpahta			K?	SntK: i SSR er objektet for det norske navnet Gentaberget et bruk/gardsbruk. Er dette et bruk/gardsbruk eller ei grend? Eller begge deler?
13.		grend	kvensk	I SSR som navn på bruk: Tangneslandet Daņasgáddi	Tanganen			K?	SntK: En informant (f. 1914) fortalte " kesõrissa oli yksi, tanņasessa oli kaksi, kolårissa siinä oli kolme [taloa]." (I Kesori var det ett, i Tanganen var det to, i Kolari var det tre [hus].) Er dette et bruk/gardsbruk eller ei grend? Eller begge deler?
14.		fiskeplass i sjø	kvensk	Tangneslandet	Tangasenpoot eller Poot				SntK: poto : poot (flert.) 'grunne og fiskeplass i sjøen'.
15.	N= 7754356. 68 Ø= 774202.3 9	strand	kvensk		Tangasenranta				SntK: ranta 'strand'

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=Øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

16.	N= 7754324. 94 Ø= 774130.9 9	utleire i sjø	kvensk		Tangasenrässi				SntK: rässi 'lav sjøstrand, utleire'
17.		holme i sjø	kvensk	Tangnesholmen Danassuolu	Tangasensaari				SntK: saari 'øy, holme'
18.	N= 7756621 Ø= 779311	fjellområde	kvensk		Ruossa				
19.		fjell	kvensk	Ruossavärri	Ruossa eller Iso Ruossa				
20.		skar	kvensk	Unna Ruossaš	Pikku Ruossa				SntK: i SSR er objektet for Unna Ruossaš "skar", stemmer dette?
21.	?	myr	kvensk		Ruossajänkkä				SntK: Navn på ei myr i Ruossa. Mangler presis stedfesting. jänkkä 'myr' Vi ber lokale organisasjoner om hjelp til presis plassering.

Nr	Koordinat Oppgi ev. datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.	?	vann	kvensk	Brottvatna Ruossavákkejávrrit	Ruossajärvet				SntK: järvi : järvet (flert.) 'vann' Flere vann, det største skal hete Ruossajärvi (se løpenummer 23). Vi er usikker på plassering og ber om tilbakemelding fra kommunen og lokale organisasjoner.
23.	?	tjern	kvensk		Ruossajärvi				SntK: det største av Ruossajärvet
24.	N= 7757032. 94 Ø= 766472.4 3	grend	kvensk		Navetat			K	SntK: felles navn på Sisä- Navetta og Ulko-Navetta. Qv 1935, 20: "Navet (fjøset), fn. Navetta, er en gammel sommersæterplass."
25.		grend	kvensk	Indre Navit Sisskkit Navet I SSR som gardsbebyggelse	Sisä-Navetta			K	SntK: Forleddet Sisä- betyr 'indre'.
26.		grend	kvensk	Ytre Navit	Ulko-Navetta			K	SntK: Forleddet Ulko- betyr 'ytre'.
27.		elv	kvensk	Navitelva Návetjohka	Navetanjoki				SntK: joki 'elv'
28.		foss	kvensk	Navitfossen Návetgorži	Navetankurkkia				SntK: kurkkia 'bratt foss'

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=Øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

29.	N= 7756470. 32 Ø= 766680.0 2	bukt i sjø	kvensk		Navetanmukka eller Sisä-Navetan mukka				SntK: mukka 'bukt'.
30.		eid	kvensk	Naviteidet	Navetanmuotka				SntK: muotka 'eid'
31.		dal	kvensk	Navitdalen Návetvuopmi	Navetanvuoma				SntK: vuoma 'vidstrakt, skogvokst dal'
32.		fjord	kvensk	Navitfjorden	Navetanvuono				SntK: vuono 'fjord'
33.		øy i sjø	kvensk	Årøya Vuorri	Vuori eller IsoVuori eller Vuorensaari				SntK: ber om uttalelser om hvilke skrivemåter som er mest brukt?
34.		øy i sjø	kvensk	Lille Årøya, Lilleøya Vuorri	Pikku Vuori				SntK: Forleddet Pikku betyr 'liten, lille'
35.	N= 7757743. 66 Ø= 769780.7 3	skjær i sjø	kvensk		Vuorenlaassa				SntK: laassa 'skjær i sjøen'

Nr	Koordinat Oppgi ev. datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

36.	N= 7758215. 05 Ø= 768984.7 3	sund i sjø	kvensk		Vuorennuora				SntK: nuora 'sund i sjø'
37.		bruk	kvensk	Årøylandet	Vuorenranta				SntK: ranta 'strand'
38.	7757890. 43 769779.4 1	lav sjøstrand, utleire	kvensk		Vuorenrässi				SntK: rässi 'lav sjøstrand, utleire' Smal utleire på sørsida av lille Årøya/ Pikku Vuori. Vi er usikker på plassering og ber kommunen og lokale organisasjoner om tilbakemelding.
39.		bygd	kvensk	Badderen	Paattari			K	
40.		elv	kvensk	Badderelva Sorvvošjohka Báttarjohka	Paattarinjoki				SntK: joki 'elv'
41.		botn og eiendom	kvensk	Badderbotn Báttárbahta	Paattarinperä				SntK: perä '(fjord)botn' Qv1935, 10: "Badderbotn, lp. Baddar-batta =, fn. Paattarin- perä."
42.		vik i sjø	kvensk	Sekkembukta	Säkkimukka eller Haukkimukka eller Saitamukka				SntK: mukka 'buk'. Vi ber om tilbakemelding på hvilket navn som har vært mest brukt

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

43.		vik i sjø	kvensk	Bjørnebukta	Äijäsenmukka				SntK: mukka 'bukta, vik' På den lokale dialekten betyr äijänen 'bjørn'.
44.	N= 7755170. 86 Ø= 768564.2 5	grop	kvensk		Äijäsenholo				SntK: holo 'grop; åpning; bjørnehi' USIKKER plassering
45.		tjern	kvensk	Bjørnebukt vannet	Äijäsenjärvi				SntK. järvi 'vatn' Guovžaluohjávri
46.		sund i sjø	kvensk	Storstraumen Stuora Rávdnji	Isovirta				SntK: iso 'stor', virta 'strøm' Strømmen deler seg i to deler: Norttovirta og Orjasvirta.
47.	N= 7763489. 57 Ø= 763629.5 5	sund i sjø	kvensk		Orjapuoli eller Orjasvirta				SntK. orjas ~ orjapuoli betyr 'sør' og 'sørvest'. puoli 'side'
48.	N= 7761845. 99 Ø= 764703.2 3	sund i sjø	kvensk		Norttovirta				
49.		sund i sjø	kvensk	Lillestraumen	Pikkuvirta				SntK:pikku 'liten, lille', virta 'strøm'

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kilde B=brev osv Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 S=sjøkart osv.	Foreløpig tilråding fra navnekonsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) KV = Kartverket Snt.N, SntS, SntK = Stedsnavntjenesten for norske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for samiske stedsnavn, Stedsnavntjenesten for kvenske stedsnavn
----	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

50.	N= 7755425. 07 Ø= 770227.6 6	bukt	kvensk		Pikkuvirranmukka eller Virranmukka				SntK: virta : virran (gen.) 'strøm'; mukka 'bukt'
51.	N= 7755064. 09 Ø= 770166.8 4	nes	kvensk		Pikkuvirranieni				SntK: virta : virran (gen.) 'strøm'; niemi 'nes'
52.	N= 7756030. 67 Ø=77121 6.71	fiskeplass i sjø	kvensk		Pikkuvirranpakka				SntK: pakka "bakke i sjøen, fiskeplass'
53.		fjord	kvensk	Burfjorden Buvrovuotna	Puruvuono				SntK: vuono 'fjord'
54.		tettbebyggelse	kvensk	Burfjord	Puruvuono			K	